



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARLAND WASH AN SECOND CLASS MATTER.

Nr. 41

Parland, Washington, Uts Oktober 1901.

Ute Aarg.

**Til Parland Skolen.**

Var Dette Gud er os et Hjold  
 Mod alle vore Fiender,  
 Han er vor Herre højt og højt  
 Han altid for os vinder,  
 Han fører ud vor Sag  
 Og tet fra Dag til Dag,  
 Betsigner al vor Gjern.  
 Vi den blir noget værd,  
 Hans Navn se Vris og Vere.

Til Vre for sit store Navn  
 Til Vaade for sin Kirke,  
 Han gjorde her en Hjer Dan  
 Vi Betsked for sit Biste.  
 Der vil han noobig bo  
 Og samle i en Tro  
 Og ruske ud en Slagt  
 Der søgger nye Vægt,  
 Vaa hvort et Guds Ord strevet.

En Føksling midt i Hienbeland,  
 En Standse her han rejste,  
 Derud kun vædig alle Pand!  
 Gud sets ja Slaget leide;  
 Saa strug det aldrig ned,  
 Men glo kun ren Betsked,  
 Sig fra til hver og en  
 Hvad saa end hoar igjer:  
 Ved Guds Ord vil vi blive.

Saa Luthers Slagt med Luthers  
 Navn

Skal aldrig gaa tilgrunde —  
 Den er saa tryk i Herrens Favn  
 Han seiger ingenlunde,  
 Etos fast, saa fast i Gud  
 Og for hans Gjerning ud,  
 Sant sommen i hans Sit  
 Og paa hans Tine hi;  
 Han vil det lode lufte.

Saa give Gud sin Roade til,  
 At her i disse Sale  
 Vaa læres kun det Herrens vil,  
 Og som han men' helale,  
 At her fra Dag til Dag  
 Vaa heres Sammenslag  
 I Luthers Voud og Tro,  
 Og Gud hjo her hal de  
 Da han hal huaner Betsked.

D. Jo. asen.

**62. Jakob betsigner sine Søner.**

For sin Ende samlede Jakob alle sine Søner om sig, og som en Guds Prøfet forkyndte han dem, hvad der skulde ske med dem og deres Efterkommere i de kommende Dage. Anden var hans forfølelse, hans første Kraft, det tilkom egentlig ham at have den første Væde. Men han skulde ikke have forrang blandt sine Brødre; for hans vilde Lust og Hovskab var som overvældende forbrude Vand, han havde Hjørnt ud sin Faders Seng. Men Herfetsvidskretten faldt nu heller ikke til de to næstældte Søner Simeon og Leof. Jakob forbandede meget mere de to Brødre og Harme, at de havde brødt de uskuldige Koll i Eiken. Derfor skulde de blive spredte i Jafel. Og saaledes til Simeons Stamme fra Glendom midt i Juda Stamme, og Leviterne brede spredte over det hele Land. Disse tre, Ruben, Simeon og Leof havde vel angret sine onde Gjerninger og igjen saet Raade og hardt Del og Her blandt Guds Folk. Men de havde dog forlovt sin Hovret. Anger og Forlabelse gjør ikke den synderige Gjerning ngjort. Luendstjant Gud ikke længere tilgæver Sunden og har ladet sin Brødre jare, som man dog de angersulde, hennabede Synderer ofte længe, ja hele sin Levetid dore de fremme følger af sin Svad. Ja, ofte man ogsaa Bort og Borneborn bode for det onde Jædrene har gjort.

Forfølelsesretten og Selvignelsen gik over paa Juda, Leof Hjerde Sen. Sed dem hangte der distuof ogsaa mange Hjerter, men han viste sig da fremfor de andre Brødre tro og paa lidelig, idet han gik for sin Brøder Benjamin. Juda skal blive prøvet og vært af sine Brødre. Han skal fore Dærens Rigt, vare paa Jærets Hjerde Natte. Saaledes drog Juda Stamme ud Udgangen af Egypten, under Vandringen i Eiken a foran de andre Stammer og vor Hovstjant i Jærets Dax ved Grovningen af Ro-

mont Sand. Juda bliver lignet med en Væde, der bliver for af Ros og herpaa lægger sig ned i Koll Ra. Des tænker vi da her paa Davids Hovet, herlige B. tre og paa Kong Solomons Fredsregiment. Men Simeon, Leviter, og Ruben, skal ikke blive fra Juda, for end Fellen kommer, Simeon den læste Jæret Hjerter. I Hjerde, Ruben, og Juda's Brødre søner til Hjerde. Dens Helt lever i Sandhed Kampen til Bort og viderer til Dærens til Jærens Ende. Ledelsesfølelse skal henge ved ham, tjene og hjerde ham. Og nu bliver Kristi Jædretige videret med viderer Hjerter, med Hjerdet af Jæret Væde, Jæret Hjerde. Det hele Land skal være det med Simeon, som at man kan hjerde til Hjerde, viderer Hjerter af, til en Viderer. Vin og Hjerde skal der være i Hjerde, som at Simeon bliver rede af Vin og Tænderne holde af Hjerde og man viderer sine Hjerder i Hjerde. Vaa den Tid skal der være sine Hjerde uden Hjerde og en Hjerde af Raade og Hjerde. I Jesus Kristus, Dæren af Juda Stamme, og i Kristi Kirke er alle dette bleorn opfuldt. —

**Er du færdig?**

Enlig Plantageer i Hjerde havde en frønt Slag. Plantageerren bode, og man fortalte Slagen, at hans Datter var gaaet til Hjerden. Men den gamle, tro Hjerde røfede paa Hjerdet og viderer: „Jeg frugter for, at Hjerde ikke er gaaet hid, thi jeg saa ham aldrig gjere sig færdig til Hjerden. Naar han skulde fortage en Hjerde eller Boderfæ, gjode han allehaande Jædretfæ; men aldrig ofrede han sin Hjerde Hjerde en Tæde, og aldrig dore jeg ham tale om Hjerden.“

Var ikke den gamle Hjerde Hjerde grundet? Og er det Hjerde af ad, der gjør Jædretfæ og fortaget alle slags Hjerde, men er viderer til en,

Hjerde? Og naar de blir faldt bort fra et sin viderer Slag og Hjerde, hjerde eller blise da Hjerde for Guds Dæren? Hjerde var den rige Hjerde færdig? Eller at den hjerde Dag havde læst i Hjerde og Slag, hjerde det om ham i Dæren: „Og han saaledes sine Hjerde i Hjerde, der han var i Hjerde“ vja.

Var ikke den Herre Jesus forment at til at dorede os til Dæren? „Forvædtes dore Hjerde Saliggjærelse med Hjerde og Hjerde,“ og „I viderer Hjerde eller Hjerde paa Hjerde Hjerde Hjerde Sen kommer.“

Kan vi ikke lære noget af den gamle frønt Hjerde? Vil vi ikke gjere os færdige til Hjerden? Eller skal det ogsaa hjerde om os: „Jeg frugter for, at Hjerden ikke er gaaet hid.“ Din Hjerde viderer sin Hjerde med til dig fra Hjerden for at fere dig fra Sinder Hjerde Hjerde Hjerde til Hjerde Hjerde. Hjerde er rere til hver Dag og Time at forføle hver Hjerde fra alt ondt og tæse dem. Jesus Kristus hjerde Sinder Hjerde Sen og Hjerde: „Ten, som kommer til mig, vil jeg ingenlunde fere ud.“

Gjere dig færdig, Hjerde Sen! Var en tapper Hjerde, og Gud vil fere dig Hjerde og Hjerde. Forlad berne Hjerde Lust og fornegt dig selv, at du for din Del kan forføre Sinder Hjerde Hjerde. Hjerde Hjerde gode Hjerde, at du kan viderer Hjerde Hjerde!



San Francisco, The Oct. 11.

Hjerde Hjerde!

Prof. A. S. Lange, der Somandværet her i San Francisco, hode Hjerde af Hjerde Hjerde eller nogle saa Tages Hjerde. Hjerde Hjerde.

D. Cronberg.

## Guldgruber.

(C. J. J. J. J.)

Da Adam havde lyndet, saa han sin Stam, blev rød og skamfuld og stode Gud. Da kommer Gud til Adam — til den Adam, der efter sin Synd og saa tog gaa frelse med Gud og siger endog dette: Koluden, som du gaa om i g, han er Skuld i det hele, og dermed varle Naturret paa Gud selv. At udfylde sig er moderne lige fra Adams Dage, og dog kan vi i denne Lyde Forderoelset Grunde hente Guld op, Guld der man kunde vore Gælder. Ved os bare se. Vi lynder hver Dag, trænger derfor hver Dag Forderoelset. Hvad gjør nu vi, vi lyde fra Gud. Saa kommer Gud til os. Han vil tale med os. Hvorfor? For at gjøre med os efter Fortjeneste! net for at gjøre os salige ved Troen paa Evangeliet. Og saa kommer Lindskulningerne. Tals er det beste, at vi mente det ikke for galt, eller vi styder Skylden paa andre. Men det værste er dog, at vi glemmer os bort fra Gud, naar han kalder og vil have os til at høre sig, det vi da udfylder os med: Jeg har jeg alle Tid, jeg er optaget, jeg lyder ikke vel, Betret er forfæret, jeg ønsker det ikke dog etc. Ville man bare, at man stod sin Lyttelien med alle disse Lindskulninger, som er fulst Glimmer, saa vilde man nok lynde sig at kjæde, uden Penge og Betaling, Vin og Meel — og i Gudeordet finde et Guld, der er renere end meget fint Guld, et Guld der gjælder i Plusen og for Gud, mens Lindskulningerne ikke engang gjælder for Renner.

Vi mon hørte paa, at vor Raad til endog kan ende for vor Død. Vi kan nemlig færdige os saa mod Gude Røst, at den ikke længere hører af os, og at vi i denne Tidstand falder i den levende Guds Qænder: „Til og vore Gud er en fortærende Tid.“ Naar vi da kjæde Guld lattet i Hiden af dem, som hører: „Kommer til mig — og i stalle Rude Dulle for eders Sjæle,“ og „Alle Ting ere rede, kommer til Bryllup.“

### Ny Raade for hver Dag.

Tagen kan fælle saa meget idag, at han har nok for en Maaned, eller indsaade saa meget Dult idag, at han i en Hg ikke behøver at drage Raade. Men

der gives dem, der er saa taabelige at mene, at det er nok for hele Ugen at være frem og gudfrygtig om Søndagen. Eller om de engang i Livet har modtaget en stor Belsættelse af Gud, men de, at det skal rakte til for bestandig.

Si man da g i g lade Gud give os noget, hvis ikke vor Sjæl skal gaa tilgrunde.

### Martin Ulvskads Bog

„Norge i Amerika med Røst“ er nu færdig. Den er inddelt i 12 Dood-afdelinger (Kortet iberegnet) og gir omfattende Oplysninger om Nordmændene i Amerika, hvilke bygder de er fra i Norge og hvad de bestiller her. Den gir 64,682 af de levende Nordmænds Navne, Adresser og Fortretning. Den gir de vigtigste Hverlagsveie for hvert enkelt Sted, hvor det norske Folk har bosat sig. Den gir Besked om, hvor alle de norske Kirker og Menigheder er, og hvilket Samfund hver især tilhører. Den gir Allestændens mellem de forskellige Vore og Postkontorier og viser uelagtig, hvor og paa hvilken Jernbane de ligger, paa samme Tid som den gir Bjernet Juddoggerantal. Den gir Nordmændenes Antal og Antallet af deres respektive Kirker, Menigheder, Blade, Lærestatter, o. s. v. for hver Stat, saavel som den amerikanske Folkmængde og Staternes Storrelse. Den gir udsvimende Oplysninger om den nord-amerikanske Fogad, om Blade og Tidsskrifter, Lærestatter, Hospitaller, Børnehjem, Alderdomshjem, Foreninger, Arbejde, Religion, Politit og en fuldstændig Kirkestatistik for hvert enkelt Samfund med meget mere.

Paa ingen anden norsk Bog herover har der været ofret saa meget Arbejde og saa mange Penge som paa „Norge i Amerika.“ Den tæller 624 tusen Sider, dobbeltstaktede Sider; hver af disse indeholder omtrent ligesaa meget Læsestof som tre (3) Sider i en almindelig Subscriptionsbog. Det hele Bortfaas for den billige Pris af \$2.75 med Tilleg af 25 Cents for Porto.

Norge i Amerika Pub. Co.,  
2601—6th Str. So.,  
Minneapolis, Minn.

Abonner paa „Detold“ kun 50 omkæret.

## Pacific Lutheran Academy and Business College.

Pacific Lutheran Academy begynder sit syvende Skoleaar den 1ste Oktober.

Skolen tilbyder de følgende Kurser I. „Preparatory Course“ der i det væsentligste svarer til 7de, 8de og 9de „Grade“ i Common Skolen. Dette Kursus er særlig afpasset for unge Elever samt andre, der naar tilbage i det almindelige Fag, der læses paa „Common“ Skolen. Til Optagelse i dette Kursus kræves ingen Eksamen.

II. „Normal Course“ paa to Aar. Dette indbefatter alle Fag, som hører til en First Grade Teacher's Certificate. Til Optagelse kræves, at Bedkommende skal være vel hjemme i de almindelige „Common“ Skole Fag. Graduerter fra vort „Preparatory Course“ eller et tilsvarende Kursus ved en anden anerkendt Skole optages uden Eksamen.

III. Skolen tilbyder ogsaa tre saakaldte „College Preparatory“ Kurser, hvert paa tre Aar:

a) „Classical College Preparatory Course“ der indbefatter alle de Fag, som kræves til Optagelse ved et Classical College.

b) English Scientific College Preparatory Course indbefatter alle Fag, der kræves til Optagelse ved en saakaldt „School of Science.“

c) Luther College Preparatory Course, der gives den nødvendige Forberedelse til Optagelse ved det norske Luther College i Decorah, Ia. Dette Kursus er særlig afpasset for saadanne, der ved siden af de engelske Fag ogsaa vil lære Norsk.

Til Optagelse i de tre sidst nævnte Kurser kræves, at Bedkommende skal være nogenlunde vel hjemme i de Fag, som læses paa „Common“ Skolen. Disciple, der naar tilbage i et eller flere af disse Fag, kan erholde den nødvendige Forberedelse i vort „Preparatory Course“ der er særlig indrettet for saadanne.

IV. Commercial Course er særlig indrettet for saadanne som vil lære Bogholderi eller Durtligskrift.

Disciple, som har en nogenlunde god Common Skole Uddannelse, kan blive færdig med dette Kursus paa et Aar. V. Ved siden af de allerede nævnte Kurser er der ogsaa et fuldstændigt Kursus i Piano, Orgel og Sang.

I gennem Høstterminen vil der uddrives i følgende Fag: Engelsk

Litteratur og Grammatik, Rithmetik, Algebra, Geometri, Norsk, Bøining og Grammatik, Tysk, Latin, Græsk, Psykologi, Keltalon, Bogholderi, Orknologi, og Sang. Ved Siden af disse bliver der ogsaa Ekstraklasse for Nyloamere og andre, der særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske Sprog. Desuden bliver der Ekstraklasse i andre Fag, hvor det viser sig nødvendigt.

Da der er mange, som ikke er itændt til at være tilfede fra Bogstuden af Skolen saaledes indrettet, at saadanne kan komme ind senere og slutt sig til de Klasser som er i Gang.

Skoleaaret er inddelt i tre Terminer, hver paa tre Maaned. 3 Skolepenge betales der \$15.00 per Termin, eller 5.00 per Maaned. For oplyst og opvarmet Fierelse betales \$6.00 per Termin, eller \$2.00 per Maaned. 3 de sidste to Aar har Disciplene under Forberedelse Tilsyn drevet en saakaldt „Boarding Club“. Paa denne Maade har de skaffet sig god, sund Kost til den væsentlige Koste. Saaledes var Gjennemsnitsprisen for \$21.00 per Termin eller \$7.00 per Maaned. Udgifterne for Skole, Kost og Logi for en Termin vil saaledes være overfor \$42.00. Derfor kommer de Bøger og Bøst. De nødvendige Bøger kan kjøbes eller ledes ved Skolen til meget billig Pris. 3 Korreben af Disciplene kan saa sin Bøst udset paa meget rimelige Bilkost. Over Disciplen erlægges \$2.00 om Aaret for Logistilsyn.

Det kan derfor trygt siges, at alle Udgifter ved Skolen gennem en Termin ikke behøver at overstige \$50.00. Dette indbefatter da baade Skole, Kost, Logistilsyn, Bøger og Bøst.

For Kataloger og nærmere Oplysninger hændende man sig til Skolens Bestyrer  
R. J. Dong,  
Portland, Wa.

## ABONNER

PAA

HEROLD.

## Reformationens Iudsjærelse i Danmark.

### II.

#### Slutning.

Dette er i store træk det ydre omrids af reformationens gang. Nu maa vi løse forhaenget og betragte de indre træk, som udfjæmpede den nye, nye lære.

Endstjant kristnaanden i liden var i eneski og trængt tilslid af Romerkirken, havde den dog fundet vej til hjerterne. Den loer, hvormed de greb sig af indbildte sonningsmidler, viser lambillighedernes ure og forklarer, hvorfor folk saa let og hurtigt fik sinene op, da den evangeliske sandhed paapeget. Forsøgene paa at oversætte bibelen, om det saa kun var søndagsbøgerne og enkelte Davids salmer i håndbøgerne, havde sikret roret op i nangen sjæl, og de første religiøse digte paa modersmaalet har heller ikke været uden virkning. Saa kom reformationen med vaarens solskin og regn. Intet var maaske saa tiltrækkende ved den nye gudstjeneste som, at den tilbød alle i hælshjælp at være tungen til Guds ord. Dette opmuntrede til at fremme skallet, og allerede 1533 havde 99 danske salmer, iblandt hvilke findes flere af Luthers egne i god dansk oversættelse. Før havde man haft med at læse latinskudstifterne affattede til ang. Vi nævner her blot Hans Tausens smukke Fjedervor salme: „O Herre Gud miskunde mig.“ Flere „Mariodiser“ og andre helgenhange blev renset fra den vederfugelige afgudsdyrkelse og fyldte med rene evangeliske sandheder. Salmelitteraturen øgede paa med aarene, de originale salmer blev flere og flere. Vi kan heller ikke forgle den første udvælgelse af salmer mellem danske og svenske, som advarer reformationens. Prædikanten var forstummet for reformationen.

Sandheds lys og korst is ord  
Bar som kjenket ned i jord,  
At det fulde et fordomme  
F. velogn og maat. drømme.

Hans Tausens kraftige og varme helste prædikener tænte evangeliet ind blandt det danske folk. Han blev de evangeliske prædikanters modige ordbror mod de gamle messerepreker. Over et aar hørte han Luther i København, og hele hans følgende liv afgiver det utvetydeligste vidnesbyrd om, med hvilken alvor og klarhed han

tillegtede sig evangeliet lærdom. I Danmark stod han ikke længe alene; fra flere steder fik han tilslutning af unge mænd, som havde overtydet sig om de positive visfarelser, og derfor nu gjorde sig sig med ham i at prædike det rensede evangelium. Der blev nu holdt fuldstændig gudstjeneste paa modersmaalet, saa at folk kunde forstå og opbygges ved prestens ord og handlinger. Vinterens is og mørke var brudt, daaren var kommen.

Hans Tausen udgav en fuldstændig samling af prædikener til alle søndagene i aaret; vinterdelen gav han først siden sommerdelen for dermed at hjælpe de præster, der ikke var bibelske nok til selv at forfatte evangeliets prædikener. I postillen findes foruden en prædiken over hver søndags-evangelium tillige en kort forklaring af den tilsvarende epistel. De taler i den Jesus folkselige tone, hvori de saa stærkt berøvede det danske folk.

Da universitetet i København paa ny kom i gang, holdt Tausen en tid forelæsninger over hebraisk, og da man i Kjøbenhavn begjærede hans tjeneste, gik han derhen som læsemester i theologien og prest ved domkirken, hvor han forblev indtil han blev valgt til evangelisk superintendent eller biskop i Ribe. — Heller ikke i sin nye stilling var Tausen ukendt, endstjant det, han her udvættede ikke er saa let kjendeligt som dengang, da han ved sin prædiken overalt brød banen for den nye evangeliske kirkeorden. Nu var denne indført overalt i Norge, men først da kunde denne Reformation virkelig blive en forandring til det bedre, naar den ikke blot bestod i at dryde med de gamle biskper, men deri, at folket vistelig tilleggede sig det rene evangelium. Han formanede ibelig præsterne til at sætte for ungdommens oplærelse i den kristelige børnelærdom, og den loer, hvormed han gjorde det, voldte ham ofte brudelser, da præsterne forhen ikke var sunderlig vant til at varetage deres oandelige gerning. Ligeledes vangede han omhyggelig over, at ikke rygsedlose og lastefulde mennesker stred sig til alterens sakramente, hvortil den var fornemme eller ringe, men påtrug sig berøved og saa manges vilje, der endog gik saa vidt, at en adelsmand for læs paa ham med draget sværd, som han stod paa sin prædikestol, et træk, der vidner om, at han havde været sammen uforfægt med i Herrens tjeneste indtil det sidste. Han døde i en høj alder i Ribe, Mortensdag 1561 og blev be-

gravet i domkirken; men de gerninger, han med Guds naadefulde bifand har udført, have vundet hans navn et varigt og velsignet minde i den danske menighed. X.

## Hvorfor ikke opsaar Særskole?

Inden den norske Synode er der nu i Birtfomhed en vatter Række af Særskoler eller Akademier for Ungdommen, men os bekjendt er det kun paa et Par Steder nemlig hos Pastor Raberg, Devils Lake og i Portland, N. Pac. samt her i Portland, at man har drevet Religionskole for Børn i Forbindelse med Særskolen. Hvorfor kommer nu dette sørgelige Misforhold? Tanker man maaske, at det ikke gaar an at drive begge Afdelinger under samme Tag? Da tænker man fejl, thi de som har prøvet det, har gjort det med Held. Og derfor nogen af de to Afdelinger maatte nedlægges, da er det ganske vist det rette at følge Pastor Rabergs Eksempel at vedlægge Akademiet og drive Religionskolen; den var nemlig Guds Befaling og Forjættelse.

Eller tror man, at en saadan Skole ikke kan bære sig? Da tager man og saa fejl. De, som driver begge Afdelinger, at det er lettere at saa denne Afdeling til at bære sig med blot en Tre-diedel saa stor Betaling for hvert Barn, som i den hoiere Afdeling. Ellers indbilder man sig, at Religionskole for Børn ikke er saa vigtig eller nødvendig som den hoiere Skole for voksne? Ja, just her ligger Qvanden begravet. Dette er den almindelige, men derfor lige falske og farlige Indbildning. Derfor man opretter og driver Særskoler, fordi Herren har sagt: „Vogt mine Børn.“ hvorfor driver man da ikke ogsaa Særskole for ukonfirmerede?

Herren har ligeaa bestemt sagt: „Vogt mine Lam.“ Tanker nogen, at Religionskole for Børn ikke er saa frugtbringende som en kristelig Særskole, da tager man sørgelig fejl, thi alle opmerkommne Forældre og Skolemand ved, at hvad et Mennekte er, det blev han fra den Tid han var omkring 6 Aar til Konfirmationsalderen. Derfor kan Katholikerne saa frugt sig: Lad os saa beholde det Barn fra det er 6 til det er 12 Aar gammelt. Da kan han saa det isjen, men det er vort alligevel. Dette er sund Sands grundet paa Erfaring. Hvorledes kan da no-

gen Særskole eller Menighed løse samme Børnens oandelige Opdragelse og forsi for Alvor begynde med de konfirmerede paa Akademierne? Derfor de Præster og Menigheder, der gaar i Vej med den tunge Værd at drive et Akademi, ikke har Erfendelse og Mod til at begynde med Børnene, hvem skal de gjøre det? Naar nu Distrikterne har talt sig sammen om Religionskolen, da har man vel Met til at vente, at de, som driver kristelige Skoler, ikke glemmer at begynde med den Vej, som baade er klart befalet os og har herlige Forjættelser og som den daglige Erfaring viser, er baade den mest frugtbringende og den billigste. Derfor er „Verole“ saa dristig at bede alle lutheriske Akademier, som ikke har nogen Religionskoleafdeling for Børn: Hvert begynd og delo for Guds Skuld en saadan Afdeling, indtil den Menighed, i hvis Rilde Akademiet ligger, naar Frimodighed til selv at oprette og drive den.

Den ene rette kristelige Ordre er naturligt, at Menigheden ogsaa driver Akademiet, thi hverken Staten eller en titelig Vanskabning, en Korporation ved Siden af Menigheden, har i Guds Ord nogen Befaling om at forkynde Evangeliet. Det er alene Kirkens Op-gave. Men indtil Menigheden lærer at gjenneføre dette, er det godt, at en Korporation tager sig paa denne vigtige Sag, men da maa den gjøre, hvad Herren vil have gjort. Den vil have sine Lam ro, tede ligeaa vel som sine Faar. Det er en stor Synd at lade Lammene gaa for Lud og soldt Vand mest under Statens Behandling thi de er voksne.

De, som ønsker Hjælp til at saa begge Et kandselin, er i Gang sammen kan saa sille Underretning af Pastor Raberg eller ogsaa af Brusat Menighed, Portland, N. D.

Og naar en Præst i Pastor Rabergs Rald i aarens til stor Velgjørelse kan drive en saadan Skole, men det da er formegnet at vente, at dette Rædte af lutheriske Menigheder vil og kan gjøre det samme?

Eller dette ikke, saa er det ikke Gode, men Vilje, som mangler. Men begge Dele kan vicles og styrkes ved Guds Ord. Og Ordets Tjeneste er satte til at bringe denne Guds Kraft i praktisk Birtfomhed.







# A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash

CARL WILLIAMS.

A. BERGGREN.

## Tacoma Clothing CO.

Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Batters  
Klæder, Hundertoi, Overtoi, Hatte,  
Støvler og Sko.

Et stort Udvalg — Lave Priser.

1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

## LUMBERMEN'S STATE BANK

R. D. Musser, Pres. Geo. S. Long, Vice Pres.  
W. E. Bliven, Cashier.

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent  
paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande  
kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General  
Dampskibs og Emigrations Agenter.

Tacoma Washington.

## THE METROPOLITAN BANK

Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åbent daglig fra Kl. 10. til 3.  
Lørdag fra Kl. 10. til 12.

H. W. Cassar.  
C. W. Guoe.  
O. O. Selvig.  
D. O. Vandetbilt.

President.  
V. President.  
Cashier  
Asst Cashier.

3 per cent Rente

Rentene udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Undis-  
ninger paa alle Sted r i Europa. De skandinaviske og det fælle sproget tales.

ABONNER PAA

## PACIFIC HEROLD

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific

Lutheran University.—

## Vor Frelses norsk

luth. Kirke

Hj. af So. 3 og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. . . . . Søndags-  
skole.  
" 11 A. M. . . . . Høimesse-  
gudstjeneste.  
" 7:45 P. M. . . . . Aftensang.  
Onsdag 8 P. M. . . . . Kor Øvelse.  
Lørdag 9 A. M. . . . . Lørdagskole.  
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maaneden, Ungdomsforening.  
Hver 2den og 4de Torsdag Ef.m  
Maaneden, Kvindeforening.

*Lindahl* Photo-  
grapher

1112 Pacific Ave.  
California Building,  
TACOMA WASH.

## Mer!!

Alle, som sender os penge til at be-  
tele stat paa lotter med, maa opgive  
nøiagtig beskrivelse af lotterne saasom  
lotteus nummer, samt i hvilken "Block"  
og "Addition" de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger  
kan vi ikke være ansvarlige for om en  
fæll begaas.

## Edv. Isacksen.

Eneste norsk Urmager  
i Tacoma.

Gor. Tac. Ave. og 11th Str.  
Et pent Udvalg af ELGIN og  
WALTHAM Ure for Salg.  
Tel. Black 268.

J. M. Arntson,  
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
saasom Skjeder, Kontrakter, m. m.  
Municipal Court-Rooms  
City Hall.  
TACOMA, WASH.

## DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF  
18TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P.M.  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. OFFICE BLACK 1391.  
RES. WHITE 81.

TACOMA, WASH.

## Student-Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

226 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

MINISTERS, TEACHERS,  
STUDENTS AND  
EVERYBODY!

When in the city call in and  
examine the 20th century scrap-  
book, a new devise for preserv-  
ing clippings of all kinds. "No  
PASTE NEEDED." We also wish  
to call your attention to our Pen  
Carbon Letter Copying Book.  
Excellent copies procured with  
any pen. No water or press  
needed.

VISELL AND ECKBERG,  
Stationers & Booksellers

1808 Pacific Ave.

TACOMA, WASH.

## H. V. ROBERTS,

Candlecogs.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.



TRADE MARKS,  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.

Agents sending a sketch and description may  
quickly ascertain our opinion free whether an  
invention is probably patentable. Communi-  
cations strictly confidential. Handbook on Patents  
sent free. 10000 agency for securing patents.  
Patents taken through Munn & Co. receive  
special notice, without charge, in the

## Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest cir-  
culation of any scientific journal. Terms, \$3 a  
year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co., 361 Broadway, New York  
Branch Office, 225 F St., Washington, D. C.

## Parkland-Nyheder.

Formand Posa afslagde Skolen og Parkland et venligt Besøg forleden Mandag.

Miss Amalia Hong og Miss Clara Christopherson har begyndt Laundry (Vaskeri) i Paugruds Block.

Mr. P. W. Lee, en af vore forrige Elever, som i Sommer har været paa Laksefiskeri i Alaska, afslagde Skolen forleden Dag Besøg. Senere tænker han paa at fortsætte sin Skolegang her.

Ifølge Menighedsbeslutning holdes Reformationsfest med Forretninger baade paa Formiddag og Eftormiddag her den 31 Okt. Paa Formiddag optages Offer til trængende Elever i Religionskoleafdelingen.

Forleden Torsdag blev Anders Johan Lundberg henimod 71 Aar gammel jordfæstet i Parklands Kirkogård. Han boede hos sin Svigersøn, Mr. E. Jacobson, i Ohop. Hans aldrende Hustru bor i Nærheden af Rock Island, Illinois.

Sidste Søndag Eftormiddag behandlede Parkland Menighed Prestens gjentagne Kaldelse til Portland og Hatton, N. Dak. Menigheden fandt, at den maatte fastholde sin forrige Beslutning om ikke at lade sin Prest modtage Kaldet. Menigheden tror, at der er væsentlig samme Grunde for ham nu til at forblive, som der var til at flytte hid den Gang da hans Menigheder i Dakota gav sit Samtykke hertil. Beslutningen herom fattet sidste Søndag var ogsaa enstemmig.

### Fra andre Kanter.

Børne møder endnu af og til Eier over egnede Treppenstillinger. Alligevel indtilber England sig og de fleste i Børnen, at Børne er det bedste Underkastet.

Portland Menighed, Oregon er det

børne fremdeles præfekt, men nøjlig har man faaet en midlertidig Ordning istand, hvorved Bøllornerne Dag og Natten kommer til at betjene Menigheden i Portland.

Menigheden i Portland har de nylig med at afholde evbyggelige Samtalemøder Søndagsternmiddag. Kvindeforeningen holder paa at istandsætte Menighedens Skolehus. I Seattle er det snart paa Tale at bygge Væsentment under Kirken. Unionsforeningen tiltrænger høilig et Forsamlingslokale. Der er flere unge her omkring, som vil gaa paa Skole i Parkland i vinter.

Børne var sidste Maaaned ganske heldige i sin vubunderlige Frihedslamp. Den 29de Sept. blev 26 engelske Officerer gjort uskadelige, 4 blev dræbt, de øvrige saaret, men i den seneste Tid meldes fra London, at Børne nu er færdige til at gibe tabt og at Krigen snart er endt. Sid det sidste maatte se ved at England og de øvrige Stormagter blev ydmyge nok til at afslaa fra Delagtighed i denne el Ghidification kaanenbe Kæmpekrig. Jo længere den vedvarer, desto større Ansvar og Straf paa drager Mægtene sig. Og vi er desværre med.

### Lidt fra Astoria.

#### Kirkearbejdet.

I Astoria havde man imidlertid ikke været uvelkommen i denne Tid. Student Larsen holdt norsk religionsstole og prædikede hver søndag. Han hjalp ogsaa foret betydelig i sang. Da han slutte reise, samlede man sig nede ved „Doules Store“ og marscherede i flod og følge opover for uformødet at hilse paa ham, sige farvel og overtrække ham en gave til minde om hyggeligt samvær. Saa vel fornøjet var han over sit ophold i Astoria, at han uvilkaarlig maatte udbrude: „Det er jo lutter fulle folk der.“

Bispeforeningen havde i denne Tid haft sine regelmæssige møder og Høstet i kvindeforeningen. Kvindeforeningen holdt som sædvanligt efter julefest sin carlige auktion og tog ind \$80.

Knopstræk havde pigeforeningen ogsaa sin auktion og tog ind \$50. Pigeforeningen har gjort det godt de to aar den har holdt. Den har nu indtænt \$200 i Løstent som skal benyttes til indretning af døgnhospitalet

snart kirken kan blive skuffet og et faadant opført under kirken. Dette har nu saa længe været paataalt, at det forhaabentlig vil blive alvor af det i høst.

Menighedsnævnet har de nylig afholdt et møde, og da jeg nu skriver afgebet saa faar jeg foregribe lidt. Om vi gjenne gaar menighedsnævnet arbejder har den vistnok ikke store Ting at opvise, hvad det mere angaar, og dog bliver det forholdsvis ikke saa lidt heller, naar vi betænker, at menigheden bestaar af blot 10 stemmeberettigede medlemmer.

Parochialrådsberetningen viser for det foreløbne aar, at 16 er i dette fald døde, 10 konfirmerede, 27 konfirmerede, 4 par øgteviede, 5 jordfæstede, 128 gudstjenester er holdte og 9 menighedsmedlemmer.

Gud være med os og styre det saa, at hans ord maatte saa lide vort hjerte til dem.

O. M. S.  
Den 2den Okt. 1901.

### Til Indremissionen.

Fra Union Old Menighed, Redmond, Wa., W. K. Christensens Kald..... \$ 3.20  
Konfirmandskifte i Norman Menighed, U. G. Jost's Kald.. 25.45  
Fra Mrs. K. Williams, Lawrence, Wash., Lanes Kald..... 3.50  
R. J. Doug,  
Kassjerer.

O. B. LIEN, H. B. SELVIG,  
EIERE AF  
LIEN'S PHARMACY,  
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekervarer, Chemikaler og Toilet Artikler.

Die B. Lien har mange Hæft Gøforing som Apotheker, er altid tilstede og man kan der traag høre paa at faa Recepter afskrevet med Omhu og Nøjagtighed.

1102 TACOMA AVE.,  
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

Whomenter paa „Herold“ auktion den 30de om Karet.

## WHITE'S NEW MAP Of Pierce County Wash.

and the south third of King County is guaranteed to be correct, complete and up-to-date.

It shows all natural features, railroads built and under construction, street railways, county roads, incorporated city boundaries, mining districts, post-offices, important places, donation claims, sectional lot numbers, latitude, longitude, etc.

FORTUNES HAVE BEEN MADE FROM INFORMATION OBTAINED FROM A GOOD MAP.

It is handsomely lithographed on good paper 28x39 inches.

Order early as the edition is limited. For sale by

### D. H. WHITE

315 Bernice Bldg. near 11th and Pacific Ave., Tacoma, Wash.

Price mounted on rollers, with best quality paper, \$1.00, express paid.

Price unmounted, good paper 50 cents, post paid.

Price pocket edition, 60 cents post paid.

### LOCAL STEAMERS.

—VICTORIA ROUTE—  
Thompson Steamboat Co.  
THE NEW MAIL STEAMER  
"MAJESTIC"

Lv. Tacoma 7 a. m.,  
Ar. Victoria 3:30 p. m.  
Lv. Victoria 8 p. m.  
Ar. Tacoma 6 a. m.  
Daily except Sunday.

### WHATCOM ROUTE.

Steamer "Schoma"  
Leaves N. P. Dock at 2 p. m.  
Tuesday, Thursday and Saturday, and Steamer  
"State of Washington"  
Leaves Yesler dock, Seattle,  
10 p. m. daily except Sunday,  
carrying passengers and freight for

EVERETT, ANACORTES, FAIRHAVEN, WHATCOM AND BLAINE.

Connecting with railways at Anacortes and Whatcom.

### DODWELL & CO., Ltd.

General Agents,  
325 Pacific Ave. Phone Main 98

### FIRE INSURANCE

#### F. W. GASTON,

Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.  
TEL. MAIN 303, Tacoma, Wash